



VIZEN



0082

ANSI Z87.1-2015

EN ISO 16321-1: 2022 / A1: 2024



TP TC
019/2011

EN IEC 62819: 2023



⚠ WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

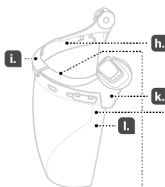
Avant d'utiliser cet équipement, vous devez:

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

Traceability and markings Traçabilité et marquage



c. Individual number

000 00 M 0000

- d. Day of manufacture
- e. Year of manufacture
- f. Supplier
- g. Incrementation
- i. Manufacturer



FINANCIERE POURQUERY
2 Espace Henry Vallée
69007 Lyon (FR)
NB 2789

0082

APAVE SUDEUROPE SAS
8 rue Jean-Jacques Vernazza
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193
13322 Marseille CEDEX 16
N°0082

k.



Year of manufacture
Année de fabrication

Month of manufacture
Mois de fabrication



APC1

PETZL.COM



Latest version
Dernière version



Other languages
Autres langues

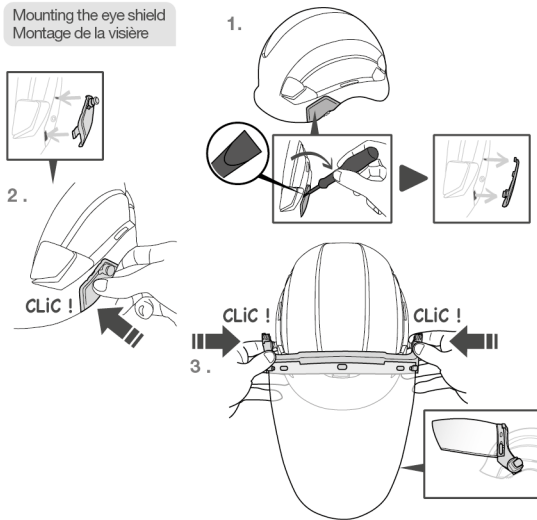
PETZL
FR-38920 Crolles
Oidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© 2025 Petzl
Distribution



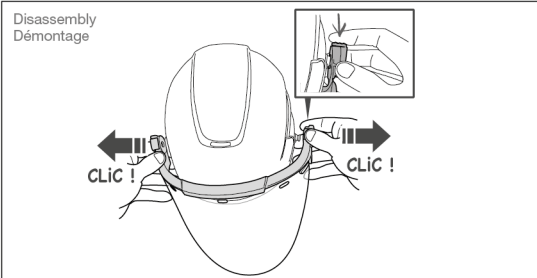
Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

Field of application (text part)
Champ d'application (partie texte)

Mounting the eye shield Montage de la visière



Disassembly Démontage



Additional information Informations complémentaires

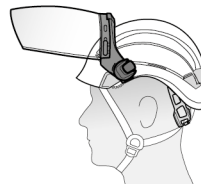
- A. Lifespan / Durée de vie
Serial n° / N° de série
10 years
10 ans
- B. Markings / Marquage
C. Acceptable T°
T° tolérées
+ 50°C / + 131°F
- 5°C / - 41°F
- D. Precautions for use / Précautions d'usage
E. Cleaning / Nettoyage
F. Drying / Séchage
G. Storage - Transport
Stockage - transport
H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations
I. FAQ - Contact
Questions - Contact

Positions

Working position /
Position de travail



Storage position /
Position de rangement



Compatibility : helmets 2019-2025
Compatibilité : casques 2019-2025

VERTEX A010AA
VERTEX HI-VIZ A010DA
VERTEX VENT A010CA
VERTEX VENT HI-VIZ A010EA

STRATO A020AA
STRATO HI-VIZ A020CA
STRATO VENT A020BA
STRATO VENT HI-VIZ A020DA

FI
Näissä käyttöohjeissa (tekstissä ja kuvissa) selitetään ainoat oikeat tavat käyttää tätä tuotetta. Varoituksissa annetaan tietoa tämän tuotteen tavallisimmista virheellisistä käyttötapoista, mutta on mahdotonta kuvitella tai kuvaila kaikkia mahdollisia virheellisiä käyttötapoja. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com. Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Pienikin poikkeaminen näistä käyttöohjeista saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma jostakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä käyttöohjeita.

Käyttötarkoitus

Korkeapaikkayhteyhön ja ulkotoyöhön tarkoitettu kasvojensuojain, joka suojaa oikosulkujan aiheuttamilla valokaarilla sekä nopeasti lentävien hiukkasten iskulta. CE EN ISO 16321-1: 2022. EN IEC 62819: 2023. ANSI Z87.1-2015.

Tämä tuote ei ole suojanaamari kaarihitsaukseen. Käyttäjän on varmistettava työosualueudistajalta, että hänellä on käytössään asianmukaiset, työympäristöön soveltuvat suojalasit. Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestävyyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

Kasvojensuojaimen asentaminen

Vaihda kypärän sivupidikkeet kasvojensuojaimen mukana toimitettuihin pidikkeisiin. Napsauta kasvojensuojain molemmilta puoltalta kiinni kypärään säilytysasennossa. **Irrottaminen (ks. kuvat).**

Asennot

- Työskentelyasento.
- Säilytysasento.

Käytön varoitimet

- Iskun vastaanottaneita suojaimia ei saa enää käyttää, vaan ne on poistettava käytöstä ja korvattava uusilla.
- Jos tämän suojaimen kanssa käytetään silmälaseja, silmäläsien päällä oleva kasvojensuojain voi vääräntä mekaanisen iskun johdosta.
- Tämä tuote on luokiteltu korkeimpaan valon läpäisyluokkaan (LT 0). Normaaleissa työskentelyolosuhteissa lisävalaistusta ei välttämättä tarvita. Käyttäjien tulee kuitenkin ennen käyttäjiille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta käytetään.
- Säilytä käyttöohjeet pysyvässä kansiossa, jossa ne ovat aina saatavilla, kun olet ottanut ne pois varusteista.

Lisätietoa

Tämä tuote täyttää henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com. Tämän varusteen käyttöohjeille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta käytetään. Säilytä käyttöohjeet pysyvässä kansiossa, jossa ne ovat aina saatavilla, kun olet ottanut ne pois varusteista.

Milloin varusteet poistetaan käytöstä

Poikkeustapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttöökerran jälkeen; tämä riippuu esim. käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista: ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit.

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- sen käyttöikä on umpeutunut
- se on altistunut rajulle pudotukselle tai raskaalle kuormitukselle
- se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta
- et tunne sen käyttöhistoriaa täysin (esim. lukukelvottomat tuotteen merkinnät)
- se vanhenee muutoksien vuoksi (esim. lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa).
- Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Kuvakkeet:
A. Käyttöikä: 10 vuotta - **B. Merkinnät** - **C. Hyväksytty käyttölämpötilat** - **D. Käytön varoitimet** - **E. Puhdistus/desinfiointi.**

VIZEN-suojaimen puhdistaminen vedellä voi vahingoittaa naarmuuntumisen- ja huurtumisenestokäsittelyjä. Älä käytä naarmuttavaa liinaa tai hankaavia tuotteita.

F. Kuvaaaminen - G. Säilytys/kuljetus.

Laita kasvojensuojain säilytysasentoon kypärän päälle.

H. Muutokset/korjaukset (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) - **I. Kysymykset/yhteydenotto**

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono huoltaminen ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

- Tilanne, jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

Jäljitettävyyys ja merkinnät

a. Tämän henkilönsuojaimen valmistusta valvova taho - b. EU-tyyppitarkastuksen suorittajaksi ilmoitettu laitos - c. Sarjanumero - d. Valmistuspäivä - e. Valmistusvuosi - f. Toimittaja: MEGASAFE - g. Lisäys - h. Standardit - i. Valmistajan nimi - j. Valmistajan osoite - k. Valmistuspäivä (kuukausi/vuosi) - l. Sähkösuojausluokka

EN 16321 -merkinnän yksityiskohdat:

Petzl: valmistaja.

UL1, 2: UV-suoja.

L: liikennevalojen havaitseminen ja heikentymätön värien tunnistus.

1: parannettu optinen suorituskyky.

E: suojaa nopeasti lentävilä hiukkasilta (isikuenergia 120 m/s).

K: suojaa pienten lentävien hiukkaisten aiheuttamaa pintavauriota vastaan.

N: huurtumisenesto.

EN IEC 62819 -merkinnän yksityiskohdat:

APC 1: valokaarisuojaus, luokka 1.

NO
Denne bruksanvisningen (tekst og illustrasjoner) forklarer den eneste korrekte bruken av dette produktet. Advarelene gir informasjon om vanlige eksempler på feil bruk, men det er umulig å fortsette eller beskrive alle mulige eksempler på feil bruk. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com. Du er selv ansvarlig for å ta hensyn til disse advarelene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Dersom bruksanvisningen ikke følges helt nøyaktig, kan det medføre alvorlig personskade eller død. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

Bruksområde

Visir som beskytter mot lysbuekortslutning og støt fra partikler i høy fart, til bruk ved arbeid i høyden og utendørs. CE EN ISO 16321-1: 2022. EN IEC 62819: 2023. ANSI Z87.1-2015.

Dette er ikke en maske for elektrovsiging. Brukeren bør kontakte HMS-ansvarlig for å forsikre seg om at det brukes egnede vernebriller for det aktuelle arbeidsmiljøet. Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Slikk monterer du visiret

Bytt sidefestene på hjelmen med de som følger med visiret. Fest visiret fast med klipsene på begge sider av hjelmen når det er i oppbevaringsposisjon.

Fjerning (se tegninger).

Posisjoner

- Arbeidsposisjon
- Oppbevaringsposisjon

Forholdsregler for bruk

- Øyevern som har tatt imot slag eller sammenstøt skal ikke brukes og må kasseres og byttes ut.

- Dersom vanlige briller brukes samtidig som dette visiret, kan visiret som ligger foran brillene bli deformert av partikler som treffer glasset.

- Dette produktet har fått høyeste klasse lysoverføring (klasse LT0). Under normale arbeidsforhold vil ikke ekstra belysning være nødvendig. Brukere anbefales imidlertid å vurdere fargegjenkjenning for de starter arbeidet, avhengig av det aktuelle arbeidsområdet.

Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

- Bruksanvisningen må være tilgjengelig for brukeren av utstyret, og må leveres på språket som benyttes i landet der utstyret brukes.

- Oppbevar bruksanvisningene på et fast sted etter at de fjernes fra produktene, slik at de er tilgjengelige ved behov.

Når skal utstyret kasseres

Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk (avhengig av for eksempel hvordan og hvor ofte det brukes og miljøet det brukes i: eksponering for baskrt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemikalier).

Et produkt må kasseres når:

- Det har passert den tiltenkte levetiden.
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det ikke blir godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie (f.eks. uleselig produktmerking).
- Det blir foreldet (for eksempel på grunn av endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.).
- Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:
A. Levetid: 10 år - **B. Merking** - **C. Temperaturbegrensninger** - **D. Forholdsregler for bruk** - **E. Rengjøring/desinfeksjon.**

Dersom VIZEN rengjøres med vann, kan det ripe- og duggbestandige belegget på glasset bli ødelagt. Bruk ikke kluter eller andre produkter med slippeffekt.

F. Tøking - G. Oppbevaring/transport.

Plasser visiret i oppbevaringsposisjonen på toppen av hjelmen.

H. Modifiseringer/reparasjoner (forbudt andre steder enn hos Petzl, med unntak av utbyttbare deler) - **I. Spørsmål/kontakt oss**

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikasjonsteil. Folgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, forsmøttelse eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

- Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

a. Instansen som godkjenner produsenten av dette PVU - b. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - c. Serienummer - d. Produksjonsdag - e. Produksjonsår - f. Leverandør: MEGASAFE - g. Økning - h. Standarder - i. Produsentens navn - j. Produsentens adresse - k. Produksjonsdato (måned/år) - l. Elektrisk beskyttelseskasse

Detaljer i EN 16321-merking:

Petzl: Produsent.

UL1, 2: UV-beskyttelse.

L: trafikklysgjenkjenning og upåvirket fargegjenkjenning.

1: Forbedret optisk ytelse.

E: Motstand mot partikkelsprut i høy hastighet (energi 120 m/s).

K: Motstand mot overflateskader fra små partikler.

N: Duggbestandig.

Detaljer i EN IEC 62819-merking:

APC 1: Beskyttelse mot lysbue, klasse 1.

PL
Niniejsza instrukcja (tekst i rysunki) przedstawia jedyne poprawne użycie produktu. Ostrzeżenia pokazują najczęściej spotykane, niewłaściwe sposoby użycia produktu, ale nie jest możliwe wyobrażenie i opisanie wszelkich niewłaściwych zastosowań. Należy sprawdzić aktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Nieprzestrzeganie zapisów instrukcji obsługi, może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią. W razie wątpliwości lub trudności z zrozumieniem instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

Zastosowanie

Oslona wzroku przed łukiem elektrycznym oraz odpryskami, do pracy na wysokości i pracy w terenie.

CE EN ISO 16321-1: 2022.

EN IEC 62819: 2023.

ANSI Z87.1-2015.

Ten produkt nie jest maską ochroną do spawania.

Użytkownik powinien skontaktować się z osobą odpowiedzialną za bezpieczeństwo i higienę pracy, by upewnić się, że ma odpowiednie środki ochronne wzroku dostosowane do swojego środowiska pracy.

Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

Zamocowanie osłony

Zastapić boczne zaślepki maski zaślepkami dostarczonymi z osłoną. Wpiąć osłonę z obu stron kasku w pozycji transportowej.

Demontaż (patrz rysunki).

Pozycje

- Pozycja robocza.
- Pozycja transportowa.

Środki ostrożności podczas użytkowania

- Osłony, które uległy uderzeniom nie powinny być używane. Należy je wycofać z użytkowania i zastąpić nowymi.

- Jeśli okulary korekcyjne są używane w połączeniu z tą osłoną, przód osłony znajdujący się przed okularami korekcyjnymi może ulec deformacji w wyniku uderzenia mechanicznego.

- Ten produkt jest przypisany do najwyższej klasy przepuszczalności światła (klasa LT 0). W normalnych warunkach pracy dodatkowe oświetlenie może nie być konieczne. Zaleca się jednak, aby użytkownik ocenił rozpoznawanie kolorów przed rozpoczęciem pracy, w zależności od rzeczywistego środowiska pracy.

Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

- Użytkownik musi otrzymać instrukcje obsługi tego urządzenia w języku kraju użytkownika.

- Instrukcje obsługi należy zachować na stałe w dokumentacji, by móc je sprawdzić po odłączeniu od waszych produktów.

Utylizacja

W sytuacjach okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (na przykład rodzaj i intensywność użytkowania, środowisko użytkowania: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne).

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Przekroczył swoją żywotność.
- Uległ poważnemu upadkowi lub obciążeniu.
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania (na przykład oznaczenie produktu jest nieczytelne).
- Jeśli jest przestarzały (na przykład rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem).
- Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:
A. Czas życia: 10 lat - **B. Oznaczenia** - **C. Tolerowane temperatury** - **D. Środki ostrożności podczas użytkowania** - **E. Czyszczenie/dezynfekcja.**

Czyszczenie osłony VIZEN wodą może uszkodzić powłokę chroniącą przed zarysowaniami i parowaniem. Nie stosować produktów lub ścierek mogących zarysować osłonę.

F. Suszenie - G. Przechowywanie/transport.

Oslonę umieścić w pozycji transportowej na waszym kasku.

H. Modyfikacje/naprawy (wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione. Nie dotyczy części zamiennych) - **I. Pytania/kontakt**

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

- Wytwarzaja grożącą nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci.
- Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Organ kontrolujący produkcję tego SOI - b. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - c. Numer indywidualny - d. Dzień produkcji - e. Rok produkcji - f. Dostawca: MEGASAFE - g. Inkrementacja - h. Normy - i. Nazwa producenta - j. Adres producenta - k. Data produkcji (miesiąc/rok) - l. Klasa ochrony przed porażeniem elektrycznym

Szczegóły oznaczenia EN 16321:

Petzl: producent.

UL1, 2: ochrona UV.

L: wykrywanie sygnalizacji świetlnej i rozpoznawanie kolorów bez zakłóceń.

1: zwiększona wydajność optyczna.

E: ochrona przed odpryskami ciał stałych o dużej prędkości (uderzenie o średniej energii B = 120 m/s).

K: ochrona przed zarysowaniem swojej powierzchni przez bardzo małe odpryski.

N: wytrzymałość na opary.

Szczegóły oznaczenia EN IEC 62819:

APC 1: klasa ochrony przed łukiem elektrycznym 1.